



## Archivo Nacional de Guinea-Bissau: acciones y estrategias de cooperación internacional para su creación

### Armando Malheiro da Silva

Doutor em História pela Universidade do Minho, Portugal. Professor da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal. Colaborador do Centro de Estudos Interdisciplinares do Século XX da Universidade de Coimbra (CEIS 20).

### Cynthia Roncaglio

Doutora em Meio Ambiente e Desenvolvimento pela Universidade Federal do Paraná (UFPR). Professora da Universidade de Brasília (UnB), Brasília, Distrito Federal, Brasil. Líder do Grupo de Pesquisa FHETA, vinculado ao CNPq.

<http://lattes.cnpq.br/7471330631188406>

### Iaguba Djalo

Mestre em Gestão da Informação e Bibliotecas Escolares pela Universidade Aberta de Lisboa, Portugal. Pesquisador e Coordenador da Biblioteca Pública Nacional e Arquivo Histórico no Instituto Nacional de Estudos e Pesquisa (INEP) da Guiné-Bissau.

### Maria Beatriz Marques

Doutora em Letras pela Universidade de Coimbra, Portugal, na área de Ciências Documentais, especialidade de Gestão da Informação e de Serviços de Informação. Professora da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Membro do Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço e Memória (CITCEM).

[beatrizmarques35@gmail.com](mailto:beatrizmarques35@gmail.com)

### Marcelo Nogueira de Siqueira

Doutor em Ciência da Informação pela Universidade de Coimbra, Portugal. Professor da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO), Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil. Arquivista do Arquivo Nacional do Brasil.

<http://lattes.cnpq.br/9437997077762067>

[marcelo.siqueira@unirio.br](mailto:marcelo.siqueira@unirio.br)

### Shirley Carvalhêdo Franco

Professora da Universidade de Brasília (UnB), Brasília, Distrito Federal, Brasil. Pós-Doutorado, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro, UNIRIO, Brasil.

<http://lattes.cnpq.br/9454967327240642>

[shirley.carvalhedo@unb.br](mailto:shirley.carvalhedo@unb.br)

Enviado en: 19/06/2023. Aprobado en: 23/01/2024. Publicado en: dd/mm/aaaa.

## RESUMEN

Este artículo discute los esfuerzos realizados por la administración pública de Guinea-Bissau, en asociación con agencias públicas y universidades de Portugal y Brasil, para crear legal y legítimamente el archivo nacional del país. El objetivo es presentar un resultado parcial del Proyecto para la Preservación y Conservación del Patrimonio Documental Histórico de Guinea-Bissau, con el apoyo financiero del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), a través del Fondo para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau. Es la promoción de un curso de formación y cualificación de técnicos y agentes que trabajan en la gestión de archivos y documentos de la administración pública en Guinea-Bissau, desarrollado por profesores de Brasil y Portugal. La metodología utilizada consistió en un relato de experiencia,

describiendo y explicando el contexto histórico, geográfico e institucional de los archivos públicos de Guinea-Bissau, los objetivos propuestos por la experiencia, seguido de un análisis crítico, basado en la investigación bibliográfica y documental, y en la observación y acción in loco. Los resultados presentados infieren que existe una amplia agenda de trabajo que debe implementarse para superar los obstáculos a la implementación del archivo nacional de Guinea-Bissau y las políticas archivísticas consistentes con la elaboración y aplicación adecuadas de un programa de gestión documental de archivos en el país.

**Palabras clave:** archivo; gestión documental; Guinea-Bissau; formación profesional; cooperación internacional.

## INTRODUCCIÓN

En cualquier región del mundo, la institucionalización de un archivo público a nivel nacional, regional o local requiere un esfuerzo económico, político, tecnológico y social combinado. Se necesitan inversiones en infraestructuras físicas, técnicas y tecnológicas para almacenar los fondos, hacer viables los programas de gestión de documentos y los servicios de archivo; formación y cualificación de personal cualificado; y, sobre todo, la voluntad política de aplicar una legislación y unas políticas archivísticas que garanticen el compromiso de salvaguardar los archivos a largo plazo.

Estos esfuerzos se hacen aún mayores, y más desafiantes, en regiones del mundo como África, que, en el contexto del capitalismo informacional o de la emergencia del informacionalismo, como lo denomina Castells (2002), ha quedado al margen de la revolución tecnológica y de la sociedad en red que se han ido expandiendo en los últimos cuarenta años. O, en palabras del autor, bajo el impacto de las transformaciones de finales de los años noventa, que aún hoy resuenan:

O surgimento do capitalismo informacional/global no último quarto do século XX coincidiu com o colapso das economias africanas, a desintegração de muitos dos seus Estados e a dissolução da maioria de suas sociedades. Como consequência, fome, epidemias, violência, guerras civis, massacres, êxodos em massa e caos social e político constituem, neste final de milênio, traços característicos da terra que que assistiu ao nascimento do fóssil Lucy, talvez o ancestral comum da humanidade. [A combinação dos aspectos estruturais e das circunstâncias sociais promovem uma] complexa interação entre economia, tecnologia, sociedade e política no desenvolvimento de um processo que nega a condição de humanidade ao povo africano, bem como a todos nós, em nosso ser mais profundo. (Castells, 2002, p. 107)<sup>1</sup>.

En cuanto al desarrollo de las telecomunicaciones, por ejemplo, de las que dependen las redes, la economía y los servicios públicos de la llamada sociedad de la información, Guinea-Bissau está muy por detrás de la media mundial. El acceso a Internet prácticamente no comenzó hasta la década de 2000, con un mayor crecimiento desde 2016. Aun así, según datos de 2021, solo el 35% de los habitantes tiene acceso a Internet. La expansión de las conexiones a Internet de banda ancha también es lenta. Alrededor del 0% tiene su propia conexión rápida a Internet, que es al menos más rápida que la antigua Red Digital de Servicios Integrados (más de 256 kBit/s)<sup>2</sup>.

Dado que se trata de una tendencia irreversible en las ciencias sociales aplicadas, es imperativo repensar el acceso a la información como engranaje fundamental de las relaciones de poder. En su obra *Programme de désordre absolu: décoloniser le musée*, Françoise

---

1 Traducción: "La aparición del capitalismo informacional/global en el último cuarto del siglo XX coincidió con el hundimiento de las economías africanas, la desintegración de muchos de sus Estados y la disolución de la mayoría de sus sociedades. Como resultado, hambrunas, epidemias, violencia, guerras civiles, masacres, éxodos masivos y caos social y político son, a finales de este milenio, rasgos característicos de la tierra que vio nacer a la fósil Lucy, tal vez el antepasado común de la humanidad. [La combinación de aspectos estructurales y circunstancias sociales promueven una] compleja interacción entre economía, tecnología, sociedad y política en el desarrollo de un proceso que niega la condición de humanidad al pueblo africano, así como a todos nosotros, en lo más profundo de nuestro ser." (Castells, 2002, p. 10, traducción editorial).

2 Para más información: <https://www.dadosmundiais.com/afrika/guine-bissau/telecomunicacoes.php>.

Vergès sostiene que, aunque su tesis defiende la imposibilidad de descolonizar los museos y las instituciones culturales, estos espacios deben ser objeto de cambio y transformación para responder a las exigencias de reparación, restitución y justicia social histórica.

En el contexto de la cooperación entre Brasil, Portugal y Guinea-Bissau para construir un archivo nacional, es esencial incorporar una perspectiva decolonial que dé cuenta de la apropiación de las narrativas históricas, así como el uso de teorías y prácticas archivísticas preestablecidas para esta realidad específica. Esto implica promover el protagonismo bissau-guineano en la definición de las políticas archivísticas, valorando las voces y perspectivas locales, y evitando reproducir estructuras de poder asimétricas que puedan poner en peligro la autenticidad y preservación de la memoria del país africano. La construcción del archivo nacional debe ser un proceso colaborativo e inclusivo que reconozca y respete la historia y la cultura de Guinea-Bissau, evitando la imposición de modelos foráneos y contribuyendo a la emancipación y valoración del patrimonio archivístico guineano.

Así, el artículo que aquí se presenta se centra en la experiencia de este país del África subsahariana, Guinea-Bissau, uno de los cuarenta y ocho países situados al sur del desierto del Sáhara, cuyas fronteras resultaron de la partición de África por las potencias coloniales europeas, basada en criterios políticos y económicos más que geográficos y étnicos. Se analizan brevemente el contexto histórico-geográfico del país, la situación política actual y su influencia en la creación y el mantenimiento de archivos en Guinea-Bissau.

También se mencionan algunas de las iniciativas desarrolladas desde la independencia del país por organismos del gobierno central y universidades nacionales e internacionales para promover la formación del personal, así como un breve análisis de las actividades llevadas a cabo a finales de 2022 por un grupo de profesores e investigadores universitarios luso-brasileños para promover acciones y ampliar estrategias para la creación del archivo nacional. Las respuestas a los principales retos a los que se enfrenta Guinea-Bissau en lo que respecta a la salvaguarda de su patrimonio archivístico ya existen; sin embargo, es necesario actuar con rapidez.

## **METODOLOGÍA**

Se trata de un informe de experiencia de carácter descriptivo y explicativo, en el que se describirán y explicarán los contextos histórico, geográfico e institucional de la experiencia, así como los objetivos propuestos, seguido de un análisis crítico, basado en la investigación bibliográfica y documental, así como en la observación y la acción *in loco*, destacando los principales aspectos de la experiencia y los resultados obtenidos.

### **Breve contexto histórico-geográfico de Guinea-Bissau**

Guinea-Bissau es un pequeño país situado en la costa occidental de África, que limita al norte con Senegal, al sur y al este con Guinea Conakry y al oeste con el océano

Atlántico. Guinea-Bissau tiene una superficie de 36.125 km<sup>2</sup> y una población estimada de 2 millones de habitantes. La historia de Guinea-Bissau es rica y compleja, marcada por siglos de trata de esclavos, colonización portuguesa y una prolongada lucha por la independencia. La lengua oficial es el portugués de Portugal (8,1%), y entre las lenguas maternas, las más habladas son el criollo (34%), seguido del fula (16,6%) y el balanta (14,6%).

La población de Guinea-Bissau es diversa y está compuesta por varios grupos étnicos diferentes, como fulas, mandingas, balantas y manjacos. La mayoría de la población es musulmana, pero hay una importante minoría cristiana. La economía se basa principalmente en la agricultura, con la producción de arroz, anacardos y aceite de palma como principales actividades económicas. La pesca también es importante para la economía del país.

Los primeros habitantes de la región fueron probablemente los pueblos bantúes, que fueron desplazados gradualmente por las migraciones de otros grupos étnicos, como los fulas y los mandingas. La región costera de Guinea-Bissau fue visitada por exploradores portugueses en el siglo XV, y en 1446 los portugueses establecieron una colonia en Cacheu, la antigua capital. Durante los siglos XVI y XVII, la región se convirtió en un importante centro del comercio transatlántico de esclavos, y los portugueses establecieron varios fuertes a lo largo de la costa.

Guinea-Bissau se convirtió en colonia portuguesa en 1879. En las décadas siguientes, los focos de resistencia se convirtieron en la génesis de los movimientos independentistas, que a partir de 1965 fueron coordinados por Amílcar Cabral, fundador del Partido Africano para la Independencia de Guinea-Bissau y Cabo Verde (PAIGC), de orientación marxista y sesgo revolucionario.

La Guerra Colonial, que comenzó en 1961 con la lucha armada librada por el PAIGC, fue violenta y devastadora para el país, siendo el sur y el norte las zonas de mayor enfrentamiento militar. En 1973, cuando la guerra tocaba a su fin, Amílcar Cabral murió en un atentado. Aristides Maria Pereira asumió el cargo de Secretario General del PAIGC y declaró unilateralmente la independencia del país ese mismo año. Portugal, aunque no reconoció la independencia, dio muestras claras de que no podía continuar la guerra por más tiempo y muchos colonos portugueses empezaron a abandonar el país.

Guinea-Bissau se independizó el 24 de septiembre de 1973, con Luís Cabral como primer presidente. Tras el golpe militar del 25 de abril de 1974, que puso fin al Estado fascista en Portugal, la guerra terminó y el nuevo gobierno portugués inició negociaciones con el PAIGC para su salida definitiva de Guinea-Bissau y el reconocimiento de la independencia el 10 de septiembre de 1974. La capital, Bissau, ya había tomado el nombre del propio país para diferenciarla de las otras dos Guineas, las colonizadas por Francia (Guinea Conakry) y España (Guinea Ecuatorial).

El PAIGC llegó a controlar tanto Guinea-Bissau como Cabo Verde en un proyecto de integración de estos dos países, que dependía de la ayuda exterior para consolidarse. Sin

embargo, esta ayuda fue mal aplicada, dando lugar a “flagrantes aberraciones económicas” que profundizaron las desigualdades sociales, sustituyendo el periodo de esperanza y optimismo por otro de incertidumbre y dificultades, como señalan Cardoso y Augel (1993):

Construiu-se um Estado a molde do Estado Colonial: centralizador, monopolista e repressivo. E por causa da ineficiência do Estado, as conquistas conseguidas com o impulso inicial foram sendo perdidas progressivamente. [...] O período de luta e dinamismo da ‘reconstrução nacional’ abriu espaço primeiro para a repressão e o autoritarismo, depois para a descrença, a apatia e o cinismo. (Cardoso; Augel, 1993, p. 14)<sup>3</sup>.

En 1980, un golpe de Estado puso fin al modelo de gestión integrada de Guinea-Bissau con Cabo Verde, acusado de causar miseria y asesinatos de opositores. Se modificó la constitución y se implantó el multipartidismo. Hasta 1994 no se celebraron las primeras elecciones presidenciales y parlamentarias. Sin embargo, cuatro años después, un golpe militar desencadenó una guerra civil que duró dos años y devastó el país. En los años siguientes, la inestabilidad política provocó otros golpes y rupturas democráticas, sumiendo a Guinea-Bissau en una grave crisis económica, debilitando sus instituciones y empeorando las condiciones sociales (Pinto, 2008).

Todos estos conflictos tuvieron un fuerte impacto en el patrimonio documental del país, como señala Jago Djaló:

No caso da Guiné-Bissau, pode-se dizer que desde o início da colonização o património escrito foi vítima de uma série de tragédias: a ocupação colonial, a guerra de libertação nacional e o conflito político-militar de 1998. Estas três etapas marcam o triste balanço do património documental nacional. (Djaló, 2004, p. 98)<sup>4</sup>.

Mientras tanto, la Constitución de la República de Guinea-Bissau fue promulgada en 1984 por la Asamblea Nacional Popular, con cinco revisiones y enmiendas (1991; 1993; 1995; 1996; y 2001). En su preámbulo, la historia del PAIGC se cuenta en términos heroicos. En su última versión, consta de 133 artículos, entre ellos uno sobre educación y cultura; otro sobre patrimonio e identidad; otro sobre libertad intelectual, artística y científica; y otro sobre el derecho a la información.

3 Traducción: “Se construyó un Estado con el molde del Estado colonial: centralizador, monopolista y represivo. Y debido a la ineficacia del Estado, las conquistas logradas con el impulso inicial se fueron perdiendo poco a poco. [...] El periodo de lucha y dinamismo de la “reconstrucción nacional” dio paso primero a la represión y el autoritarismo, y después a la incredulidad, la apatía y el cinismo.” (Cardoso; Augel, 1993, p. 14, traducción editorial).

4 Traducción: “En el caso de Guinea-Bissau, puede decirse que, desde el inicio de la colonización, el patrimonio escrito ha sido víctima de una serie de tragedias: la ocupación colonial, la guerra de liberación nacional y el conflicto político-militar de 1998. Estas tres etapas marcan el triste balance del patrimonio documental nacional.” (Djaló, 2004, p. 98, traducción editorial).



## El Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones (Inep) y los Archivos Históricos Nacionales (AHN)

En Guinea-Bissau no existe un archivo nacional como tal, pero sí un fondo archivístico de documentos de la época colonial y poscolonial, denominado Archivo Histórico Nacional (AHN), custodiado por el Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones (INEP).

La génesis del AHN fue la creación, el 29 de noviembre de 1947, del Museo de la Guinea Portuguesa, que tenía como anexo una biblioteca y un archivo para facilitar la investigación y el acceso a los documentos relativos al territorio. El fondo archivístico se constituyó principalmente a partir de copias de “[...] milhares de documentos referentes à Guiné”, conservados en el Archivo Histórico de Ultramar (AHU) de Lisboa (Djalo, 2018, p. 38)<sup>5</sup>.

El INEP, vinculado al Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación Científica, nació del interés de un pequeño grupo de intelectuales guineanos por desarrollar estudios teóricos y aplicados en las áreas de las ciencias políticas, sociales y económicas (Augel, 2011). Fue creado por el Decreto nº 31 de 10 de noviembre de 1984, con el objetivo de desarrollar, promover y difundir la investigación en ciencias sociales y naturales, con el fin de contribuir al desarrollo del país, así como valorar y formar a las personas.

El instituto está formado por investigadores nacionales permanentes, que cuentan con la colaboración de otros profesionales e instituciones, incluso extranjeras, para la realización de estudios, proyectos y eventos de divulgación de las investigaciones realizadas. Las instalaciones del INEP en la capital del país albergan la Biblioteca Pública, con cerca de 70.000 volúmenes, y el AHN, con aproximadamente 1.600 metros lineales de archivos permanentes de los períodos colonial y poscolonial. Según el Portal Casa Comum, el INEP “se ha convertido en un punto de referencia nacional e internacional para la reflexión científica sobre África Occidental en general y Guinea-Bissau en particular”.<sup>6</sup>

Según Alfa Djalo, Director del AHN en 2018, además de aplicar la política de investigación científica e impulsar las actividades de investigación en todos los ámbitos de las ciencias sociales y naturales, el INEP tiene como misión:

Organizar o Arquivo Histórico Nacional, com a exclusividade de recolher, tratar e conservar os documentos históricos, no quadro do artigo segundo, alínea b) do Decreto-lei n.º 31/84 publicado no suplemento do Boletim Oficial. O Arquivo Histórico Nacional, no quadro da sua atribuição, recebe os documentos de carácter histórico ou intermediário, produzidos ou recebidos pelas instituições públicas e garante a sua acessibilidade ao público em geral. No exercício das suas atribuições o Arquivo Histórico trabalhou em colaboração mútua com as instituições públicas, dando-lhes instruções para melhor aplicação da política de gestão de documentos administrativos nas respetivas instituições. [...] Ao longo da sua existência o Arquivo

5 Traducción: “[...] miles de documentos relativos a Guinea” (Djalo, 2018, p. 38, traducción editorial).

6 Datos disponibles en: Casa Comum. Parcerias. Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas, Bissau. 2020. Disponible en: <http://casacomum.org/cc/parceiros?inst=10>.

Histórico percorreu todo o país para recolher toda a documentação colonial portuguesa arquivada em diferentes postos administrativos, nas oito regiões e trinta e dois sectores administrativos que compõem a Guiné-Bissau. (Djalo, 2018, p. 38-39)<sup>7</sup>.

Desde su creación hasta 1998, el INEP realizó diversas actividades y generó buenos resultados y productos, como publicaciones, cursos y seminarios, además de organizar y estructurar sus colecciones e instalaciones. Sin embargo, afectado por el golpe militar de ese año, que sumió al país en una guerra civil, el INEP vio sus instalaciones ocupadas y transformadas en una base militar, que sufrió bombardeos, saqueos y destrucción. Al final de los dos años de conflicto, los daños al patrimonio documental fueron enormes, estimándose en más del 60% del total de la colección, así como la desaparición de todo el equipamiento.<sup>8</sup>

Segundo laguba Djalo,

Com a guerra que eclodiu em 1998, os guineenses assistiram a uma agressão do seu património documental nacional. Uma parte importante deste património cultural que representava as fontes históricas mais preciosas que a história transmitiu foi destruída. Esta perda constitui o mais grave atentado contra a personalidade cultural da Guiné-Bissau desde a independência. (Djalo, 2004, p. 102)<sup>9</sup>.

En una entrevista realizada en 2017, el entonces director de la Biblioteca Pública del INEP, Diógenes de Barros Lopes Cardoso (2017, p. 4), hablando sobre los conflictos de 1998-1999, afirmó que

[...] esse foi o período em que a Biblioteca registrou perdas qualitativas e quantitativas tanto em equipamento quanto no seu próprio fundo documental. O episódio tristemente marcante desse período [...] foi o dos danos e roubos perpetrados em alguns dos tesouros mais importantes da Biblioteca: atlas, enciclopédias, dicionários etc. Em termos de balanço dos prejuízos do conflito político-militar de 1998 e 1999, a Biblioteca registrou cerca de 30% de perda do acervo total que tinha antes do conflito. Essas perdas foram consideradas irreparáveis. (Cardoso; Carvalho, 2017, p. 4)<sup>10</sup>.

---

7 Traducción: "Organizar el Archivo Histórico Nacional, con la misión exclusiva de reunir, procesar y conservar documentos históricos, en el marco del artículo 2, letra b), del Decreto-Ley 31/84, publicado en el suplemento del Boletín Oficial. En el ámbito de sus atribuciones, el Archivo Histórico Nacional recibe documentos de carácter histórico o intermedio producidos o recibidos por instituciones públicas y garantiza su accesibilidad al público en general. En el desempeño de sus funciones, el Archivo Histórico ha trabajado en mutua colaboración con las instituciones públicas, dándoles instrucciones para una mejor aplicación de la política de gestión de documentos administrativos en sus respectivas instituciones. [...] A lo largo de su existencia, el Archivo Histórico ha recorrido todo el país para recopilar todos los documentos coloniales portugueses archivados en los distintos puestos administrativos de las ocho regiones y los treinta y dos sectores administrativos que componen Guinea-Bissau." (Djalo, 2018, p. 38-39, traducción editorial).

8 Casa Comum. Arquivos. INEP, Bissau. Disponible en: [http://casacomum.org/cc/arquivos?set=e\\_7284](http://casacomum.org/cc/arquivos?set=e_7284).

9 Traducción: "Con la guerra que estalló en 1998, los guineanos fueron testigos de un ataque a su patrimonio documental nacional. Una parte importante de este patrimonio cultural, que representaba las fuentes históricas más preciadas que ha legado la historia, fue destruida. Esta pérdida constituye el atentado más grave contra la personalidad cultural de Guinea-Bissau desde su independencia." (Djalo, 2004, p. 102, traducción editorial).

10 Traducción: "[...] fue el periodo en el que la Biblioteca registró pérdidas cualitativas y cuantitativas, tanto de material como de fondos documentales propios. El episodio tristemente llamativo de este periodo [...] fueron los daños y robos perpetrados en algunos de los tesoros más importantes de la Biblioteca: atlas, enciclopedias, diccionarios, etc.". En cuanto al balance de los daños causados por el conflicto político-militar de 1998 y 1999, la Biblioteca registró una pérdida de cerca del 30% de la colección total que tenía antes del conflicto. Estas pérdidas se consideraron irreparables." (Cardoso; Carvalho, 2017, p. 4, traducción editorial).



A continuación, Cardoso informó de que la formación del personal era el reto más acuciante del instituto, especialmente en lo relativo al uso de las tecnologías digitales. En cuanto a la estructura física, mencionó la búsqueda de ayuda internacional:

Depois do conflito político-militar de 1998 e 1999, a Biblioteca se beneficiou de uma atenção especial da comunidade internacional, entre elas a CPLP, na recuperação das suas infraestruturas (mobiliários e imobiliários). [...] Ultimamente, o INEP tem diligenciado ações importantes no âmbito da mobilização de recursos junto às organizações internacionais para a reabilitação do espaço físico da Biblioteca Pública e do Arquivo Histórico Nacional. Uma dessas organizações solicitadas foi a CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa). Neste momento, este assunto é considerado uma das prioridades do INEP. (Cardoso; Carvalho, 2017, p. 5-6)<sup>11</sup>.

Después de 1999, el INEP pasó por un periodo de reconstrucción de su infraestructura y de inventario de los documentos que quedaban. El AHN, como poseedor de la documentación producida durante el periodo colonial, dispone de fondos del gobierno central de la provincia y de las instituciones que allí funcionaban, como los tribunales, hospitales, puertos, oficinas de correos y telégrafos, así como de los puestos administrativos y distritos civiles de otras partes del territorio, más allá de Bissau.<sup>12</sup>

Segundo Iaguba Djalo (2021, n. p.)<sup>13</sup>, los AHN son “o epicentro do patrimônio documental arquivístico da Guiné-Bissau”, pero aún se están recuperando de los daños sufridos en la guerra civil. Explica que la guerra también afectó a otros importantes servicios de documentación del país, como los de los principales ministerios (el fondo documental salvado sigue en cajas), y destruyó cientos de cintas de casete con miles de horas grabadas de testimonios de los luchadores por la libertad del país, que son testimonios vivos de la lucha de liberación llevada a cabo por el Programa de Construcción de la Historia Oral de la Memoria de la Liberación de Guinea del INEP. Además, se perdió una cantidad importante de microfilmes, fotografías y ordenadores, que contenían representantes digitales de documentos históricos.

Para Iaguba Djalo (2021), el proceso de recuperación de la memoria del país tiende a convertirse en un elemento unificador, inclusivo y plural para los guineanos, basado en la reconciliación y la coexistencia. En este proceso, enumera como objetivo principal “la conservación a largo plazo de los fondos documentales y su disponibilidad en formato electrónico para el acceso del público”, explicando que los mayores retos de este proceso, además de la rehabilitación de los espacios físicos del AHN, es la centralización y digitalización de todos los documentos identificados como de interés para el desarrollo nacional y los que se encuentran dispersos y/o almacenados sin identificar.

11 Traducción: “Tras el conflicto político-militar de 1998 y 1999, la Biblioteca se benefició de una atención especial de la comunidad internacional, incluida la CPLP, en la recuperación de su infraestructura (mobiliario e inmobiliario). [...] Recientemente, el INEP ha realizado importantes gestiones para movilizar recursos de organismos internacionales para la rehabilitación del espacio físico de la Biblioteca Pública y del Archivo Histórico Nacional. Una de las organizaciones solicitadas fue la CPLP (Comunidad de Países de Lengua Portuguesa). En este momento, esta cuestión se considera una de las prioridades del INEP”. (Cardoso; Carvalho, 2017, p. 5-6, traducción editorial).

12 Casa Comum. Arquivos. INEP, Bissau. Disponible en: [http://casacomum.org/cc/arquivos?set=e\\_7284](http://casacomum.org/cc/arquivos?set=e_7284).

13 Traducción: “el epicentro del patrimonio documental archivístico de Guinea-Bissau”. (Djalo, 2021, n. p. , traducción editorial).

El coordinador del AHN también señaló la necesidad de revisar y actualizar la legislación archivística del país y destacó la cooperación con la Embajada de Brasil en Bissau en la formación técnica y profesional con el INEP, en colaboración con la Asociación Guineana de Bibliotecarios, Archiveros y Documentalistas, y el apoyo financiero y material recibido de las Naciones Unidas (ONU) para la reconstrucción del AHN.

Además, las asociaciones con otras organizaciones y países fueron importantes para la inversión en la recuperación del patrimonio documental, entre ellas la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) financió el equipamiento de los edificios del Archivo Histórico Nacional y de la Biblioteca Pública, y se realizaron obras de rehabilitación de la estructura externa, garantizando así la seguridad de los fondos y del personal; la cooperación con Francia, que en 2000 aportó recursos financieros para la formación de técnicos y la adquisición de una importante colección de documentos francófonos de apoyo a la investigación; la cooperación alemana financió la adquisición de equipos de mobiliario; el *Prince Claus Fund for Culture and Development* apoyó la adquisición de algunos materiales para proteger e higienizar los fondos; y el Instituto *Max Planck Institute for Legal History and Theory* financió la catalogación y descripción de unos 10.000 documentos del siglo pasado y la adquisición de materiales.

Por su parte, Alfa Djalo enumera otras colaboraciones que fueron importantes en la reestructuración del AHN, como: 1) el apoyo de la CPLP en la reorganización de los archivos después de la guerra civil y en la adquisición de equipos; 2) el apoyo financiero y la digitalización de fondos de archivo por parte de la Fundación Mário Soares; 3) el apoyo financiero de la *British Library*; y 4) el apoyo de la Universidad de Madeira en la digitalización de alrededor de 2.000 fotografías que retratan aspectos de la sociedad guineana (Djalo, 2018, p. 40).

Según la información facilitada por el INEP al archivero e investigador brasileño Marcelo Nogueira de Siqueira (2022, p. 318-319), el AHN cuenta actualmente con un fondo de 1.626,9 metros lineales (de los cuales 14,3 son documentos corrientes y 12,6 son archivos intermedios), constituido por documentos textuales, iconográficos, audiovisuales, sonoros y cartográficos, en soporte analógico y digital, y en microfilm, entre 1726 y 1988, cuya única forma de ingreso fue la transferencia desde otras instituciones, no existiendo acervos en la administración pública, debido a la falta de condiciones materiales y financieras. La colección se compone en un 99% de documentos públicos, sin un porcentaje significativo de manuscritos.

El AHN dispone de cuatro almacenes con una capacidad estimada de 2.000 metros lineales, pero no existen almacenes específicos para documentos no textuales ni equipos para acceder a ellos. Entre las condiciones específicas de conservación en los almacenes, la única mencionada fue la iluminación adecuada.

La institución cuenta con 5 empleados fijos -3 historiadores y 2 sociólogos- y 1 contratista, cuatro de los cuales clasifican los documentos, pero sin respetar el principio de procedencia y orden original. La descripción archivística se inició en la base de datos

*X-arq*, con elementos de descripción adaptados de ISAD(G). El acceso se realiza mediante herramientas de búsqueda impresas y, en función del conjunto de documentos, la consulta puede ser restringida.

**FIGURA 1** – Fachada “AHN” del INEP



Fuente: autoría de Cynthia Roncaglio (2023).

**FIGURA 2** – Parte de los fondos de archivo que se van a procesar



Fuente: autoría de Cynthia Roncaglio (2023).

**FIGURA 3** – “Biblioteca Nacional” del INEP



Fuente: autoria de Cynthia Roncaglio (2023).

**FIGURA 4** – “Biblioteca Nacional” del INEP



Fuente: autoria de Cynthia Roncaglio (2023).



No existe una política constituida de digitalización o conservación de los fondos y se calcula que el 20% de los documentos están digitalizados, aunque no existen depósitos para esta documentación. Cuando se le preguntó por el papel de la institución en la política de archivos de su país, la respuesta de Djalo fue:

Centralizar Arquivos intermediários e permanentes da administração pública, de forma a assegurar condições de preservação, proteção e acesso ao patrimônio arquivístico do país, tendo em vista seus valores administrativo e histórico, os interesses da comunidade e seu valor como fonte para a pesquisa e a produção de conhecimentos. (Siqueira, 2022, p. 319)<sup>14</sup>.

Hasta 2022, el INEP declaró que no estaba afiliado a ninguna organización internacional y que utilizaba la base de datos del portal Casa Comum de la Fundação Mário Soares de Portugal para proporcionar parte de la información sobre el AHN (Siqueira, 2022, p. 349-350). En 2022, el INEP creó su propia página web, pero hasta el momento contaba con poca información, lo que dificultaba a los usuarios el contacto a distancia con la institución y la divulgación de los servicios y colecciones disponibles.

En 2021, el INEP consideró necesario reforzar su relación con la CPLP y otros archivos nacionales, ampliando los términos de los acuerdos de intercambio y cooperación, hasta entonces casi inexistentes. No obstante, la agencia está muy interesada en estas cuestiones y se ha declarado partidaria de

[...] criar um espaço de formação, um espaço de intercâmbio documental e um espaço de cooperação entre profissionais, arquivistas ou professores, solidários de uma lusofonia plural e unida, que partilham os seus conhecimentos, competências e saberes (Siqueira, 2022, p. 351-353)<sup>15</sup>.

Preguntado por la creación de un archivo común, idea planteada por la CPLP hace unos años, Iaguba Djalo afirmó que:

A criação de um arquivo comum reunindo o patrimônio arquivístico comum, em formato digital, dos arquivos nacionais lusófonos, irá aumentar a diversidade de fontes documentais de língua portuguesa e sobretudo ajuda os países membros a conservar e restaurar seu patrimônio documental, em particular o patrimônio impresso. Para atingir estes objetivos, os arquivos nacionais dos países membros precisam de

---

14 Traducción: "Centralizar los archivos intermedios y permanentes de la administración pública, a fin de garantizar las condiciones de preservación, protección y acceso al patrimonio archivístico del país, teniendo en cuenta su valor administrativo e histórico, los intereses de la comunidad y su valor como fuente para la investigación y la producción de conocimiento." (Siqueira, 2022, p. 319, traducción editorial).

15 Traducción: "[...] crear un espacio para la formación, un espacio para el intercambio de documentos y un espacio para la cooperación entre profesionales, archiveros o profesores, solidarios con una Lusofonia plural y unida, que compartan sus conocimientos, habilidades y experiencia" (Siqueira, 2022, pp. 351-353, traducción editorial).

trabalhar em colaboração, para identificar, desenvolver e facilitar a implementação de soluções que permitam selecionar, recolher, digitalizar e preservar conteúdos em língua portuguesa a fim de garantir a acessibilidade. (Siqueira, 2022, p. 359-360)<sup>16</sup>.

En 1993, en un coloquio internacional sobre el vigésimo aniversario de la independencia de Guinea-Bissau, Carlos Cardoso y Johannes Augel (1993, p. 13; 15)<sup>17</sup>, destacaron lo siguiente que “o maior obstáculo ao desenvolvimento do país é de ordem política, a ausência de uma boa governação”, subrayando que “a precária formação dos quadros é identificada como um dos principais estrangulamentos do desenvolvimento”. Este escenario señalado por Cardoso y Augel continuó en las décadas siguientes, convirtiéndose en el principal obstáculo para la consolidación de una política archivística nacional y la creación del archivo nacional del país.

### **Estrategias de cooperación internacional para la formación de personal y la creación de los archivos nacionales de guinea-bissau**

El fomento de la conservación de archivos en África se ha convertido en una cuestión cada vez más importante a escala internacional. Mediante asociaciones y colaboraciones entre investigadores y profesionales del sector de distintos países es posible fomentar el intercambio de conocimientos y buenas prácticas. La cooperación y el diálogo interculturales, como se describe en los párrafos siguientes, pueden contribuir al proceso de creación y desarrollo de archivos nacionales en aquellos lugares donde la infraestructura y los recursos para la conservación de archivos son limitados.

En 2000, el profesor Armando Malheiro da Silva<sup>18</sup>, reconocido investigador y profesor portugués, se instaló en la Universidad de Brasilia como profesor invitado. Durante su estancia, tuvo la oportunidad de entablar un diálogo con la investigadora Shirley Franco, entonces estudiante de maestría en el Programa de Postgrado en Ciencias de la Información de la misma universidad. Estos primeros encuentros fueron fundamentales para el inicio de una colaboración académica y profesional.

En 2012, la colaboración entre ambos investigadores dio un paso más. El profesor Malheiro fue invitado por la investigadora alemana Birgit Embalo a impartir cursos sobre gestión de archivos en el INEP de Guinea-Bissau. La experiencia, de dos semanas de duración, permitió al profesor compartir sus conocimientos y *expertise* con funcionarios y agentes de Guinea-Bissau.

---

16 Traducción: “La creación de un archivo común que reúna el patrimonio archivístico común, en formato digital, de los archivos nacionales lusófonos, aumentará la diversidad de las fuentes documentales en lengua portuguesa y, sobre todo, ayudará a los países miembros a conservar y restaurar su patrimonio documental, en particular su patrimonio impreso. Para alcanzar estos objetivos, es necesario que los archivos nacionales de los países miembros trabajen conjuntamente para identificar, desarrollar y facilitar la aplicación de soluciones de selección, recopilación, digitalización y conservación de los contenidos en lengua portuguesa con el fin de garantizar su accesibilidad.” (Siqueira, 2022, p. 359-360, traducción editorial).

17 Traducción: “[...] el mayor obstáculo para el desarrollo del país es político, la falta de buena gobernanza” “la escasa formación del personal se identifica como uno de los principales obstáculos para el desarrollo”. (Cardoso; Augel, 1993, p. 13-15, traducción editorial).

18 Profesor Catedrático del Departamento de Ciências da Comunicação e da Informação, da Faculdade de Letras da Universidade do Porto e investigador integrado do Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço e Memória (CITCEM), Universidad de Porto, Portugal.



En 2014, durante sus estudios posdoctorales en la Universidad Federal del Estado de Río de Janeiro, la profesora Shirley Franco estableció un diálogo inicial con el profesor Marcelo Siqueira, que también es funcionario del Archivo Nacional de Brasil. Estos contactos reforzaron la red de colaboración existente.

En 2019, durante su participación en el “IX Seminário Internacional de Saberes Arquivísticos<sup>19</sup>”, en Coimbra, la profesora Shirley Franco, de paso por Portugal con motivo de su traslado a Guinea-Bissau, se reencontró con sus colegas Siqueira y Malheiro. Durante el acto, le presentaron a la profesora Maria Beatriz Marques, de la Universidad de Coimbra, presidenta del seminario y supervisora del profesor Marcelo Siqueira en su doctorado sobre los archivos comunes a los Estados miembros de la CPLP.

La profesora Maria Beatriz Marques, conocida por sus investigaciones sobre el tema de “los archivos de la lusofonía”, organizó con Siqueira una mesa redonda sobre el estado actual de los archivos nacionales de la CPLP, en la que participaron los directores de los archivos nacionales de Portugal, Angola, Santo Tomé y Príncipe y del Archivo Histórico de la CPLP.

Tras esta reunión en 2019, la profesora Shirley Franco visitó los archivos del INEP en Bissau, entrando en contacto con el profesor Iaguba Djalo, responsable de los archivos y la biblioteca del país. En esa ocasión, se ofreció a trabajar en colaboración para reforzar la gestión de los archivos en Guinea-Bissau. En 2020, la profesora Shirley puso al profesor Marcelo en contacto con el profesor Iaguba para ayudarlo en su investigación doctoral sobre los archivos de los países de habla portuguesa en África (Palops).

Al año siguiente, en 2021, los profesores Shirley y Iaguba participaron virtualmente en el evento “*Temática da Lusofonia Multicultural nos Arquivos Nacionais da CPLP: Rede (In)formativa da Memória Comum*”<sup>20</sup>, organizado por los profesores Maria Beatriz y Marcelo Siqueira. En este acto, el profesor Iaguba hizo la presentación “*Os Desafios da Preservação e Conservação do Património Histórico-Documental da Guiné-Bissau no INEP*”.

Ese mismo año, en septiembre, la profesora Shirley Franco inició en la biblioteca del INEP una formación presencial sobre gestión de archivos para funcionarios y agentes de Bissau-Guinea. Además, la profesora Shirley invitó a algunos profesores brasileños, entre ellos la profesora Cynthia Roncaglio, de la Universidad de Brasilia, a impartir conferencias virtuales. Además de la formación, también en 2021, el profesor Shirley desarrolló un amplio proyecto de formación junto con el profesor Iaguba, buscando fortalecer la cooperación entre Brasil, Guinea-Bissau y Portugal en el campo de los archivos.

Así, en 2022, el INEP, en colaboración con la Asociación Guineana de Bibliotecarios, Archiveros y Documentalistas (AGDAB), organizó un curso de formación para técnicos y agentes que trabajan en la gestión de archivos y documentos de la administración pública en Guinea-Bissau. El curso contó con el apoyo financiero del Programa de las Naciones

---

19 Site: <https://sites.google.com/view/projetosesa/mem%C3%B3ria/ix-sesa-2019-coimbra>.

20 Site: [https://www.gov.br/arquivonacional/pt-br/sites\\_eventos/eventos-1/an-participa-de-mesa-redonda-sobre-iniciativas-dos-arquivos-de-paises-lusofonos](https://www.gov.br/arquivonacional/pt-br/sites_eventos/eventos-1/an-participa-de-mesa-redonda-sobre-iniciativas-dos-arquivos-de-paises-lusofonos).

Unidas para el Desarrollo (PNUD), a través del Fondo para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau, como parte de la iniciativa del Proyecto de Preservación y Conservación del Patrimonio Histórico Documental de Guinea-Bissau.

Entre abril y octubre de 2022, se celebraron reuniones virtuales preparatorias con los formadores luso-brasileños y el equipo técnico del INEP/AGDAB, dirigido por el profesor laguba Djalo. Durante las reuniones virtuales, se discutieron los detalles de la propuesta (objetivos, contenido del programa, metodología, formación del equipo, planificación de las visitas técnicas a los archivos del país, etc.), y se decidió que las actividades de formación se llevarían a cabo en dos fases.

La primera fase tuvo lugar del 23 al 30 de julio de 2022 y contó con tres formadores: dos portugueses, a saber: Profesor Dr. Armando Malheiros da Silva (Universidad de Porto) y Profesora Dra. Maria Beatriz Marques (Universidad de Coimbra), y uno brasileño: Profesor Dr. Marcelo Nogueira de Siqueira (Universidad Federal do Estado do Rio de Janeiro y Archivo Nacional do Brasil). La segunda fase tuvo lugar del 26 de noviembre al 2 de diciembre de 2022, bajo la responsabilidad de dos profesoras brasileñas: la profesora Dra. Shirley Carvalhêdo Franco y la profesora Dra. Cynthia Roncaglio, ambas de la Universidad de Brasília.

En la primera fase, los formadores luso-brasileños tuvieron la oportunidad de visitar los archivos del registro civil de dos importantes ciudades, Bafatá y Gabú, situadas respectivamente en las regiones del mismo nombre, para conocer de primera mano la situación de los archivos de la administración pública fuera de la capital. En Bissau, además de visitar la biblioteca del INEP y el AHN, también visitaron los archivos del Ministerio de Justicia. Las visitas al Ministerio permitieron conocer la estructura, los fondos, el personal, el equipamiento, la tecnología y las instalaciones de los archivos. El contenido del curso impartido por los profesores abarcó la gestión de documentos e información en la administración pública de Guinea-Bissau y los archivos nacionales de los países de la CPLP: estudio de caso de Guinea-Bissau.

En la segunda fase, los formadores brasileños visitaron la emblemática ciudad de Cacheu, en la región del mismo nombre, de donde partió el primer barco negrero hacia América a principios del siglo XVI. En esta ocasión, no fue posible realizar una visita técnica a los Archivos de Cacheu, pero los profesores sí visitaron el Memorial de la Esclavitud y la Trata de Negros, acompañados por algunas autoridades locales. En Bissau, también visitaron la Biblioteca del INEP y el AHN. El contenido del curso impartido por los profesores abarcó la clasificación y descripción archivísticas y el desarrollo de herramientas técnicas basadas en estas funciones para la organización de los archivos de la administración pública de Guinea-Bissau.

Paralelamente a las actividades de formación y a las visitas técnicas, en ambas fases, los formadores luso-brasileños tuvieron la oportunidad de mantener reuniones con autoridades de la administración pública y otras instituciones locales, entre ellas: el Ministro de Administración Pública, Trabajo, Empleo y Seguridad Social; el Ministro de Educación

Nacional, Enseñanza Superior e Investigación Científica; el Ministro de Justicia; el Director del INEP; el Rector de la Universidad Lusófona de Bissau (ULB); el Pro-Rector de la ULB; el Presidente de la Universidad Colinas de Boé; y representantes residentes del PNUD.

**FIGURA 5** – Visita al Ministro de Administraciones Públicas, Trabajo, Empleo y Seguridad Social



Fuente: acervo de Shirley Carvalhêdo Franco (2022).

**FIGURA 6** – Inauguración del curso de formación sobre gestión de archivos de la administración pública en Guinea-Bissau



Fuente: acervo de Shirley Carvalhêdo Franco (2022).

**FIGURA 7** – Mesa de apertura del curso de formación sobre gestión de archivos de la administración pública en Guinea-Bissau



Fuente: acervo de Shirley Carvalhêdo Franco (2022).

**FIGURA 8** – Profesores Armando Malheiro da Silva, Marcelo Nogueira de Siqueira y Maria Beatriz Marques



Fuente: acervo de Marcelo Nogueira de Siqueira (2022).



**FIGURA 9** – Los profesores Marcelo Nogueira de Siqueira, Maria Beatriz Marques y Armando Malheiro da Silva reciben el premio *panu di pinti*.



Fuente: acervo de Marcelo Nogueira de Siqueira (2022).

El contexto actual de desarrollo social y cultural de Guinea-Bissau muestra suficientemente que el país sigue rezagado en la regulación y definición de políticas en materia de archivos y bibliotecas. Desde la estructura institucional hasta el estatus del personal, pasando por la modernización del sistema de archivos, son innumerables los retos que hay que superar para que el país vea sus archivos permanentes bien conservados para los diferentes fines de uso por parte de administradores, ciudadanos, investigadores y público en general.

Actualmente, el texto legal vigente en materia de archivos es el Decreto nº 17, de 24 de julio de 1989, que establece las condiciones de organización y funcionamiento de los archivos históricos del INEP. Si bien este decreto supuso en su día un avance revolucionario en el ámbito de los archivos, en la actualidad se encuentra, en muchos aspectos, desfasado con respecto a la realidad.

En este contexto, la AGDAB, dirigida por el profesor Iaguba Djalo, encargó un estudio para elaborar y actualizar el marco jurídico de los archivos y bibliotecas de Guinea-Bissau. Este trabajo contó con el apoyo financiero del PNUD, a través del Fondo para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau. El trabajo incluye 4 propuestas de regímenes jurídicos: la Dirección Nacional de Archivos Históricos, del Libro y de la Lectura y la Biblioteca Nacional (DNALB); el Régimen de Depósito Legal; el Régimen Jurídico de los Archivos Nacionales y el Decreto Ley sobre archivos públicos y privados y documentos administrativos.

En vista de ello, la nueva legislación pretende dilucidar y definir el mandato del archivo, con el fin de ampliar y abarcar la aplicación de una política nacional de archivos, la

planificación y promoción de su funcionamiento, la movilización y recaudación de fondos, la promoción de la cultura y la memoria nacional. Este conjunto de decretos deroga y sustituirá las disposiciones del Decreto 17 de 24 de julio de 1989.

Los decretos sobre archivos definen el carácter imprescriptible e inalienable de los archivos públicos; mencionan el destino que debe darse a los archivos de los organismos públicos y privados; y refuerzan el derecho de supervisión del Departamento de Archivos de la DNALB sobre los archivos privados de interés público. La nueva ley también establecerá la fusión del Archivo Histórico con la Biblioteca Pública del INEP, que dará origen a la DNALB y cumplirá con las prerrogativas archivísticas y legales relacionadas con la extinción de organismos o la transferencia de la custodia a la gestión de los archivos de organismos públicos.

Por último, a la vista de las deficiencias del anterior decreto, y teniendo en cuenta la evolución de los archivos de las administraciones públicas y el desarrollo tecnológico, es necesario y urgente crear un marco jurídico acorde con los retos actuales.

## **CONSIDERACIONES FINALES**

La creación de un archivo nacional en Guinea-Bissau, tal y como se expone en este informe, se enfrenta a varios retos, como la falta de recursos financieros y de gestión de personas; de infraestructuras adecuadas; de tecnología y equipamiento modernos; y de concienciación sobre la importancia de conservar los archivos y los documentos históricos.

En muchos países africanos, quizá debido a la persistencia de la herencia colonialista, los archivos nacionales suelen carecer de financiación suficiente, lo que limita su capacidad para adquirir equipos modernos y contratar personal cualificado para gestionar y conservar los archivos. Además, muchos países africanos se enfrentan a problemas políticos que dificultan la asignación de recursos para la conservación de archivos.

La falta de infraestructuras adecuadas es otro reto importante para la creación de un archivo nacional en Guinea-Bissau, como la falta de electricidad, el acceso limitado a Internet y las instalaciones inadecuadas para la conservación de archivos. Esto puede dificultar la conservación y difusión de los archivos entre el público en general.

Además, Guinea-Bissau cuenta con pocos especialistas formados en gestión y conservación de archivos, lo que puede dificultar la creación y el mantenimiento de un archivo nacional. La falta de concienciación sobre la importancia de preservar los archivos y los documentos históricos también puede suponer un reto, ya que muchas personas no son conscientes de la importancia de estos documentos para comprender la historia y la cultura del país.

Aunque es importante mencionar que, en el marco del proyecto llevado a cabo, hubo una sorprendente implicación por parte del medio centenar de funcionarios administrativos bissau-guineanos de diferentes instituciones gubernamentales que participaron en los cursos de formación impartidos por el grupo de profesores luso-brasileños. Cada curso duró



aproximadamente una semana, con una carga de trabajo de 40 horas, en la que los participantes mostraron un sincero interés y compromiso por participar en las actividades, a pesar de los numerosos obstáculos que les impedían estar presentes todos los días en los cursos.

La colaboración entre profesores brasileños, portugueses y bissau-guineanos demuestra el papel crucial de la inclusión y la responsabilidad social en la promoción de la gestión de archivos en los países de habla portuguesa. A través de encuentros, diálogos, cursos y proyectos conjuntos, estos investigadores han contribuido a sensibilizar a las autoridades locales, formar a profesionales cualificados y desarrollar acciones conjuntas para fortalecer los archivos y preservar la memoria en los países implicados. Esta colaboración internacional pone de manifiesto la importancia del intercambio de conocimientos y experiencias para el avance de los archivos y la archivología a escala mundial.

Por ello, se espera continuar con este proyecto de formación para reforzar los conocimientos sobre teoría y metodología archivística, continuar con las actividades de aplicación de instrumentos técnicos y sensibilizar a las autoridades y funcionarios sobre la importancia de los archivos en la consolidación de la identidad nacional del país y en el desarrollo de un proyecto de nación.

## **REFERENCIAS**

AUGEL, M. P. Prefácio: três faces da nação. *In*: SILVA, A. **A última tragédia**. Rio de Janeiro: Pallas, 2011. p. 213-217.

CASTELLS, M. **A era da informação**: economia, sociedade e cultura: fim de milênio. 3. ed. São Paulo: Paz e Terra, 2002. 66 p.

CARDOSO, C.; AUGEL, J. (coord.). **Guiné-Bissau – vinte anos de independência**: desenvolvimento e democracia, balanço e perspectivas. Bissau: Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas, 1993.

CARDOSO, D. B. L.; CARVALHO, W. M. Desafios na gestão do Instituto Nacional de Estudos e Pesquisa (INEP) da República da Guiné-Bissau: entrevista com o diretor da Biblioteca. **Bibliotecas Universitárias**, Belo Horizonte, v. 3, n. 2, p. 47–55, 2017. Disponível em: <https://periodicos.ufmg.br/index.php/revistarbu/article/view/3101>. Acesso em: 13 abr. 2021.

DJALO, I. **Os desafios da preservação e conservação do património histórico-documental da Guiné-Bissau no INEP**. 2022. Dissertação (Mestrado em Gestão da Informação e Bibliotecas Escolares) – Universidade Aberta, Lisbon International Press, Lisboa, 2022.

DJALO, A. **Os arquivos históricos e as bibliotecas nacionais na preservação do legado histórico e cultural dos estados-membros da CPLP** – Atas. Lisboa: CPLP, 2018. 87 p.

DJALO, I. O conflito político-militar na Guiné-Bissau e os desafios da reconstrução e recuperação da memória e da identidade nacional. **Soronda**: Revista de Estudos Guineenses, [s. l.], v. 2, n. 8, p. 97-107, jul. 2004.

DJALO, I. Apresentação sobre o INEP. *In*: SEMINÁRIO LUSOFONIA MULTICULTURAL NOS ARQUIVOS NACIONAIS DA CPLP: Rede (In)formativa da Memória Comum. 2021. Coimbra. **Seminário** [...]. Coimbra: Universidade de Coimbra, 2021. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=7C8dSrPuT5Y&t=7981s>. Acesso em: 27 maio 2023.

FRANCO, S. C. Brasil e Guiné-Bissau: cooperação para a constituição de um arquivo nacional. *In*: FREIRE, J. C. S.; CARDOSO, C. E. M.; FRANCO, S. C.; MANÉ, F. A.; MONTEIRO, J. J. H. (org.). **História, prática e desafios da educação superior na Guiné-Bissau**. Pará: Instituto Amazônico de Agriculturas Familiares – INEAF/UFPA, 2020. p. 219-268. ISBN: 978-65-89473-00-8.

GUINÉ-BISSAU. **Decreto nº 17, de 24 de julho de 1989**. Dispõe mais amplamente sobre as atribuições do departamento dos arquivos históricos do CEHC do INEP, definidas no art.4º dos estatutos deste, aprovados pelo Decreto nº 31/84, de 10 de novembro. *In*: BOLETIM OFICIAL nº 30, de 24 de julho de 1989. p. 5-7.

PINTO, J. N. **Jogos africanos**. Lisboa: A Esfera dos Livros, 2008.

SIQUEIRA, M. N. **Os arquivos nacionais da comunidade dos países de língua portuguesa**: das origens à ideia do arquivo comum – elementos e perspectivas de um estudo orgânico-funcional. 2022. Tese (Doutorado em Ciência da Informação) – Programa de Pós-Graduação em Ciência da Informação. Universidade de Coimbra, Coimbra, 2022.

VERGÈS, F. **Programme de désordre absolu**: décoloniser le musée. Paris: La Fabrique Editions, 2023.

## **AGRADECIMIENTOS**

Al Embajador de Guinea-Brasil, M'bála Fernandes, por su apoyo en el fortalecimiento de las relaciones entre Guinea-Bissau y Brasil, y por agilizar los trámites burocráticos que hicieron posible el viaje de los formadores brasileños a Guinea-Bissau.

Al Director del INEP, Samba Tenem Camara, y al Coordinador de la Biblioteca Pública Nacional del INEP en Guinea-Bissau, por su cálida acogida y apoyo en todas las fructíferas reuniones de trabajo.

Al Representante Residente del PNUD, Dr. Tjark Enghoff, y a las demás autoridades locales de instituciones gubernamentales y universidades públicas y privadas.